



大会

第五十七届会议

正式记录

第二次全体会议

2002年9月12日星期四下午3时举行
纽约

主席： 杨·卡万先生 (捷克共和国)

下午3时05分开会

巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基
先生讲话主席(以英语发言)：大会现在听取巴拉圭共和国
总统讲话。巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马
基先生在陪同下步入大会堂。主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎巴拉圭共
和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基先生阁下
来到联合国，并邀请他向大会讲话。冈萨雷斯·马基总统(以西班牙语发言)：首先我
要表示我感谢大会听取巴拉圭的立场。其次，如果我
打扰了诸位的午餐，我必须表示歉意。

主席先生，我在本次一般性辩论中开始发言时愿
表示我国代表团满意地看到你主持本大会的工作。你
本人和专业能力将保证我们的工作取得成功，你可以
得到巴拉圭代表团的持续坚决支持。我们还要借此机
会表示感谢科菲·安南秘书长就我们联合国组织的工作
所作的报告，这证明这一工作在今天世界的背景下是如
何的重要。全体会员国不仅需要支持该工作，而且需要
为了使其回应新的挑战而变得更为有力和灵活。

还请允许我欢迎瑞士联邦加入本组织以及东蒂
汶即将加入本组织，并且表示我国对此感到满意。随

着新成员的加入，我们朝着实现联合国组织希望实现
的普遍性迈出了重要的一步。

去年发生的事件有一些是吉祥的，另外一些是令
人感到失望的；它们为我们提供了联合国作用的有力
证据，并证明联合国组织的改革现在比以往任何时候
都更为紧迫，并且是一项紧急的挑战。我考虑的是需
要彻底改革其机构和结构，以及改革其职能和需要变
革，使本组织能够更为有效地回应国际舞台上以前所
未有的速度出现的新的挑战。

当本组织 50 年前成立时，谁会想到在本次大会
会议上我们将在联合国里向两个新成员国表示欢迎，
即瑞士这个在历史和国际舞台上历来享有其地位和
发挥其作用的国家和东蒂汶这个由于在很大程度上
是联合国的干预而在几个月前我们所目睹诞生的国
家。仅仅数十年前，我们也无法想象今年我们会看到
在人权领域的最为重要和预见到的事件之一，即建立
国际刑事法院。谁会想到一年前，即 2001 年 9 月 11
日我们会看到历史上最为悲惨和令人难以理解的事
件之一，不仅是在美国历史上，而且是在全人类的历
史上都没有过的；在那之后国际社会团结一致，在打
击国际恐怖主义方面作出了果断回应。

这些事件向我们说明，今天的世界不同于本组织
创建者时代的那个世界。除其他原因之外，它决定并
且要求对我们机构进行改革。因此我们有必要优先考

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的
记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后
编成一份单一的更正印发。

虑联合国的工作，不仅使该组织对政治事件作出有效反应，而且还保证持续发展，以便每个人享受到其益处，不论他在哪里生活、工作和拥有家庭。

无疑，一个重新赋予活力和经组建的联合国最终对我们每位公民的福祉作出反应。我们在今后几个月在这方面作出的决定将确定并指导我们各国和人类的未来。所以我们不能局限于肤浅或纯粹程序性的行动；我们必须实现真正的改革。

在此方面，我们必须首先重申大会作为联合国主要机构将发挥的作用，因为它是最具代表性、民主、普遍和公正的辩论机构。大会应成为世界的议会，所有国家不论其大小和所持立场都能阐述、辩论、表达其有关当前最重要问题的观点并对它们持不同看法和与它人分享这些观点。它不能继续是这样一个舞台：我们来到这里无非是按照事先确定和重复的议程完成例行公事，并且我们的发言不过是任何其他代表团懒得一听的辞令。因此我们坚定支持使大会恢复活力的进程，它应当继续下去并着重朝这个方向努力。变化必须是真实和深刻的，以加强大会的有效性和效率。

联合国的改革如果没有我们所有人盼望已久的安全理事会的改革是不会有用的。在这个负责维护国际和平与安全的机构改革之前，我们不可能谈及一个同我们生活的时代相一致的组织。所以我们应当扩大两类成员的数目——常任和非常任成员——以便包括发达和发展中国家，同时特别考虑到后者目前在这一重要机构代表不足的情况。改革同时还应包含逐渐废除常任成员的否决权，直至它消失，使安全理事会变得更加公平和民主。我们认为在解决此事项方面担当起我们政治责任的时机已经到来。

在 9 月 11 日悲剧事件之后一年之际，我们需要自问的是他们对本组织和每个国家国内造成了什么影响？巴拉圭在谴责国际恐怖主义方面立场坚定，他充分执行安全理事会要求的各项措施并且促进各有关国际协议的有效性。我国政府对安全理事会 1373(2001)号决议的要求作出了响应，至今已经向根

据该决议设立的委员会提出两份报告。我在此重申我们继续与委员会当前努力进行合作的承诺，就象我们在区域和次区域层面所作的那样。另外，我要汇报的是，巴拉圭按照其宪法程序已成为关于恐怖主义的 12 项国际条约的缔约国，并且是签署美洲国家间反恐公约的首批国家之一；此公约在美洲国家组织框架内获通过。

我们坚决支持加强同恐怖主义斗争的国际法律基础。我们因此希望在本届大会期间将结束反对恐怖主义全面国际公约的谈判，以及缔结俄罗斯联邦提出的禁止核恐怖主义行为的国际公约；前者是印度提出的建议。

今年的一项意义深远的成就是国际刑事法院规约在 7 月 1 日生效，我们对于成为首批 66 个批准国家之一感到满意；我们对罗马规约的批准促成了规约的生效。我们相信，法院的工作将不会被任何政治影响玷污或操纵，并且其独立、公正和意志将得到保留。巴拉圭呼吁所有尚未签署或批准规约的国家尽快这样做，因为法院的普遍性对其职能的有效具有根本意义。我国十分密切地注视着最近关于法院权限的辩论，它涉及对联合国维和行动期间所犯假设非法行为的审判；其中牵涉到那些为尚未签署或批准规约的国家服务的工作人员。

我们欢迎秘书长任命的新人权事务高级专员。我们相信这位拉丁美洲人会为此任命带来荣誉，他已经得到大会的确认。我们同意他制定人权议程的愿望，它将使各国人民和国家团结起来，而不是使他们分离。巴拉圭将提供一切必要援助以保证他的使命取得成功。

巴拉圭从 2003 年 1 月起将首次成为联合国人权委员会成员，我要借此机构重申我国政府同该机构之重要和无私工作进行合作并作出贡献的承诺。我们随时准备同委员会其它成员和其他国家和实体合作。

我们今天面对的世界远没有形成稳定的国际秩序。我们仍然在世界各地目睹对峙的局面。所以我们将我们的一切努力和资源致力于人类和解。巴

拉圭共和国将始终以对话、相互谅解和国际法要求和支持和平解决冲突。

在此方面，中东局势的严重恶化引起我们的严肃关注，它们表现为暴力循环、使人惊恐的人道局势和平民人口基本权利受到侵犯以及巴勒斯坦和以色列人民无辜生命的丧失。

我们坚决支持“四方”和整个国际社会努力恢复谈判，从而努力在该区域实现亟需的和平。同时，作为一个严守国际法的国家，巴拉圭对安全理事会今年就这个问题通过的载有明确条款和规定的各项决议仍没有得到各方执行感到遗憾。

巴拉圭主要再次强调，目前迫切需要根据安全理事会各项决议，特别是第 242(1967)、338(1973)和 1397(2002)号决议，实现中东的公正和持久和平，以便为以色列和巴勒斯坦这两个独立国家在安全和国际承认的边界内和平共处铺平道路。

我国巴拉圭一直在密切关注阿富汗局势。我们欢迎卡尔扎伊总统出席本次一般性辩论，我们应该承认并坚定支持他努力履行其责任并执行摆在他面前的各项任务。国际社会致力于继续支持阿富汗，以便使它能够实现其人民渴望的稳定与发展。

巴拉圭政府根据其在中华民国在台湾问题上一直坚持和表达的立场，再次重申其坚定的愿望，愿这个问题能在《宪章》所体现的普遍性框架内并在国际法准则基础上得到审议，以便通过有关各方之间的对话满意地解决这个问题。

今年召开了历次重要会议。马德里老龄问题世界大会、儿童问题特别会议、蒙特雷会议、约翰内斯堡首脑会议和世界粮食首脑会议都是在社会经济条件日趋恶化的情况下召开的，这种情况影响到我们许多国家的人民，从而使人们因缺乏确实可见的具体成果而更加感到沮丧和失望。为了防止这种局面继续存在，现在需要的一方面是全体会员国执行和履行历次会议所作承诺的紧迫政治决心，另一方面是加强发展中国家在全球政治决策进程中的参与与融合。

因此，巴拉圭一直在努力将其可支配的有限资源用于社会和经济领域的各紧迫优先方面，特别是教育和卫生方面，目前已占巴拉圭国民预算的绝大部分。我们还把军事开支减少到不足国内生产总值的 1%，为我国历史上最低水平。我们还优先拨付用于建设公路和能源基础设施的国家开支，从而使巴拉圭得以融入联接大西洋和太平洋的南美运输和能源走廊。

我们在约翰内斯堡所说的最广义可持续发展，需要全球化世界采取共同解决办法并作出各自不同的承诺。为此，我们认为工业化国家必须分担和支持我们的发展计划。官方发展援助应只起补充作用，使我们能够把——从内部和外部获得的——现有财政资源及时结合起来，以便使较小的国家能够适当融入一个竞争和独立的世界。

自由贸易是许多一直被吹捧为促成发展的手段之一。发展中国家希望看到双轨自由贸易。我们希望进入发达国家的市场，我们希望能够看到消除阻碍贸易的措施，例如农业补贴、国内出口援助和滥用反倾销措施。

这些保护主义措施如果继续存在，就会拖延我们这些国家分享我们认为理应从自由贸易中产生的利益，而且还会使各种形式的社会差别大大恶化。同贫穷作斗争不仅仅是政治承诺，而且首先是道德承诺。

巴拉圭欢迎大会计划把一天——9 月 16 日——专门用于审议支持非洲发展新伙伴关系的途径和办法。届时将举行高级全体会议和互动圆桌会议。我们相信会议成果将为促进重新致力于整个非洲大陆的社会和经济发展作出决定性的贡献。

明年将召开内陆和过境发展中国家国际部长级会议。该会议将处理困扰象我国这样的国家的各种问题，例如融入国际市场问题、过境运输费用过高、海关拖延、阻碍贸易的限制和技术障碍以及必须对基础设施和能力发展提供财政援助和必要投资，以便克服因地处内陆而产生的不利因素。

巴拉圭已提出为部长会议主办拉丁美洲次区域筹备会议，以期明确确定所有必要措施，以确立我国

的要求，特别是通过在交通、海关和免税区领域并在开放市场领域作出切实可见的承诺，通过减少关税、消除特别消费税和其他阻碍内陆发展中国家竞争参与国际贸易的措施，给予内陆国区别待遇。

巴拉圭所有公民都在国家、区域和市政各级致力于其民主化进程，因此巴拉圭将在明年四月举行选举，这再次证明我国民主制度的巩固。不幸的是，我国民主制度也同世界上特别是当前拉丁美洲许多其他国家一样，受到高度贫穷和严重经济局势的威胁，使我国公民的生活水平有所恶化。为此，我国也必须在努力解决这些问题过程中受到应有的考虑。

我相信，联合国和各金融机构及其主要成员都会及时作出适当回应。

这是我最后一次作为巴拉圭共和国国家元首向大会全体会议讲话——根据《宪法》，我的任期于 2003 年 8 月 15 日截止——我愿在发言最后重申我国对联合国的承诺，并相信联合国反过来也会对我们各国人民更美好未来的希望和期望作出回应。

主席(以英语发言)：我愿代表大会感谢巴拉圭共和国总统刚才所作的发言。

巴拉圭共和国总统路易斯·安赫尔·冈萨雷斯·马基先生在陪同下离开大会堂。

南斯拉夫联盟共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将聆听南斯拉夫联盟共和国总统的讲话。

南斯拉夫联盟共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎南斯拉夫联盟共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察先生阁下前来联合国，并请他向大会讲话。

科什图尼察总统(以英语发言)：我极其荣幸地作为近 60 年里第一个民主选举的南斯拉夫总统向在这里聚会的世界领导人讲话。在昨天纪念活动的庄严背

景下，并面对我们的面临的各种挑战，我谨向大会介绍我关于东南欧发展的观点。

在我开始发言之前，我谨对杨·卡万先生当选担任大会第五十七届会议主席表示十分满意。他的领导才能和经验使他独具资格来指导这个机构极其重要的工作。

我还谨对瑞士和东帝汶加入联合国并即将成为会员国表示祝贺。

在南斯拉夫恢复民主已将近两年了——在这两年里我国人民齐心协力减轻 10 年内战造成的后果、建立民主制度、确定法制、进行市场改革并履行对国际社会的义务。南斯拉夫在延误了 10 年后，加入了正在改型的许多其他欧洲国家的队伍，这些国家正在根据尊重人权、民主、自由市场经济的共同价值观念建设自己的未来，并努力致力于欧洲一体化和欧洲——大西洋一体化。

我国与大多数其他中欧和东欧国家不同之处在于，在这 10 年里南斯拉夫经历了自第二次世界大战以来欧洲最大规模的武装冲突。前南斯拉夫解体、在其领土上发生的内战以及后来北约的轰炸对我国人民以及大多数东南欧地区人民的福祉造成了持续影响。南斯拉夫清楚地知道，在经过巨大牺牲后才得到的这个区域的和平绝不能再受到威胁。

在过去两年中我们为此作出了努力，同我们的邻国建立了良好的政治关系，使我们进一步希望，无论是今天还是在可预见的将来都不大可能发生我们这个区域国家之间的武装冲突。世界上的持久和平仍然受到威胁，在我们这个区域也是这样。这些威胁来自意识形态、宗教、种族和政治极端主义，它们在我们人民中煽动仇恨和散布恐惧。

有组织犯罪往往同这种极端主义联系在一起，是恐怖主义的血液。尽管东南欧的恐怖主义和有组织犯罪有相当具体的特点，但它们同全世界主要的恐怖主义和犯罪集团有许多联系。这里我谨重申我国坚定地致力于禁止这种威胁的斗争。我还相信，正是在联合国我们可以为使世界摆脱这种邪恶现象而协调国际

努力。这将是一场艰苦的斗争，但民主国家联合起来就能通过合作、以及对潜在的威胁采取统一步骤，取得胜利，而无论这些威胁来自何处。

我们除了采取安全和军事措施外，还必须同样坚定地使用其他方法来消除滋生恐怖分子的条件。我们必须以同恐怖主义斗争时表现出的意志和决心在全世界铲除贫穷和非正义现象。生活贫困的年轻人和儿童是恐怖分子征聘和操纵的对象。我们必须关心这些人，通过提供教育和经济机会使他们充满希望。

要使我们区域的局势稳定，不仅需要区域内各国持续采取行动，并且需要整个国际社会采取行动。我国在欧洲联盟的协助下，终于进行了宪政改革，以确定其两个共和国塞尔维亚和黑山之间的关系。这将使我们能够更容易和更快地与欧洲其他国家实现一体化。我们要取得成功，就需要我们的邻国也取得成功。关于波斯尼亚和黑塞哥维那问题，南斯拉夫坚决主张全面执行《代顿协定》。事实上，我们是这些协定的保证国之一。

同处理所有其他关系一样，我们的目标是开放边界，而不是改变边界。我们希望促进人员和物质流动，从而恢复曾把我们相互连接但已被切断的联系。我高兴地看到，这种政策产生了重要成果，不过我必须说，经济恢复缓慢阻碍了我们的努力，尤其是在难民返回方面。南斯拉夫与克罗地亚以及波斯尼亚和黑塞哥维那合作，将继续努力在我们三国之间建立信任与合作，这将有利于我们各国的公民。我对南斯拉夫将主持这三个国家的下一届首脑会议感到自豪，这届会议定于今年秋季在贝尔格莱德举行。

科索沃的局势远不令人鼓舞，这使我感到难过。自通过安全理事会第 1244(1999)号决议以来，以及自联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)到达这个省以来，已取得了一些进展。在秘书长科菲·南安的巨大帮助和理解下，出现了一线光明，2001 年 11 月就南斯拉夫联盟共和国同科索沃特派团之间的合作与特别代表汉斯·海克鲁普达成了协议。不幸的是，科索沃仍然是一个政治不稳定因素，是有组织

犯罪网络的中心，这些网络跨越我们区域，从中亚延伸到南美。毫无疑问，这些网络同我们区域外的极端主义集团和恐怖主义集团勾结。

科索沃的另外一个问题是，将近 25 万的塞族人、黑山人和其他非阿族人极其艰难的处境，他们希望返回家园，但却仍然无家可归，他们中大多数人在塞尔维亚中部地区。同波斯尼亚和黑塞哥维那的情况不同，科索沃国内流离失所者返回家园的不到 1%。更糟的是，尚有待查明 5 000 多名被绑架和失踪人员的下落。在过去两年中，科索沃的不稳定曾两度波及临近地区，第一次影响到塞尔维亚南部的普雷舍沃谷地，第二次是马其顿西部地区。尽管塞族人和其他族裔参加了科索沃的省级机构，但这并没有使安全局势得到改善，也没有使人们能够完全行动自由。如果在这两个区域不立即出现明显的改善，就不大可能有更大规模的国内流离失所人员返回。所有这一切，在加上科索沃阿族政治领导人不愿意同我们对话，使我们不可能就科索沃的最后地位问题开始认真的讨论。

南斯拉夫将继续尽其责任，为这一尚未解决的问题的民主与和平解决创造条件。为此目的，我高兴的是，我们将把我们邻国阿尔巴尼亚共和国的外交关系提升到大使级。我想信，我们两国之间的合作将会继续，而且我们一起将能更好地找到解决仍然存在的问题的办法。

让我强调，我们充分认识到我国的国际承诺，而且我们将履行这些承诺，不是因为这是人们对我们的要求，而是我们想要建设一个以法治为基础的民主社会。

(以法语发言)

我认为，从理论上讲，我要讲的最后一点是最重要的，因为它决定其他一切。世界必须了解，南斯拉夫国内确实已发生变化，专制政权已没有上台的任何机会。有时人们对我国有不信任，这几乎令人难以相信。还有对我们的偏见存在，似乎什么都没变，而事实上已经发生了很大的变化，而且是实质性的变化。政治局势现在仍然在演变。各个不同作用者之间仍然

有分歧。但是，这在一个过渡时期是完全正常的。不应以任何问题为借口，继续推行对我们附加条件的政策，或者企图干涉我国内政。我们继续经常看到，这种作法通常适得其反，更不用说浪费时间。

主席(以英语发言)：我愿代表大会感谢南斯拉夫联盟共和国总统刚才所作的发言。

南斯拉夫联盟共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察先生在陪同下离开大会厅。

危地马拉共和国总统阿方索·波蒂略·卡夫雷拉先生讲话

主席(以英语发言)：大会现在将由危地马拉共和国总统讲话。

危地马拉共和国总统阿方索·波蒂略·卡夫雷拉先生在陪同下走入大会厅。

主席(以英语发言)：我荣幸地代表大会欢迎危地马拉共和国总统阿方索·波蒂略·卡夫雷拉先生阁下前来联合国，并请他在大会上讲话。

波蒂略总统(以西班牙语发言)：现在来纽约很难不回想起恰恰一年所发生的可怕事件，这些事件曾使整个国际社会团结支持这一国家和这个城市。借此之机，我们重申我们的声援，以及我们坚信，对付恐怖主义的最好办法是在多边框架内，而且首先是在这里——联合国。

我也要借此机会向大韩民国的韩升洙先生表达我们的赞赏，感谢他出色地担任上届会议的主席。主席先生，我也要最真诚地祝贺你就任大会本届会议的主席。我毫不怀疑，你作为捷克共和国及在国外的—名学者、政治家和官员已经得到证实的能力和公认的经验，定能使你顺利地指导我们的讨论工作。我们也祝贺瑞士联邦和东帝汶，前者是世界上最古老的国家之一，后者是最年轻的国家：一个现在已经是联合国的正式成员，另一个不久也将成为联合国的正式成员。

我要谈两个问题。第一个是危地马拉国内的发展，特别是关于执行和平协定，联合国曾在这些协定的谈判

与随后执行中发挥重要的作用。我要谈的第二个领域涉及我国对本届会议议程上最重要议程项目的立场。

关于第一个问题，让我说，危地马拉国内去年活动密集。有重要进展，但也有一些挫折。我们面对一个不利的国际局势，它对我国经济已产生负面影响。情况因为我们传统出口产品价格严重下降而变得更加复杂。反常的降雨情况已使若干地区的谷物生产受到影响。我谈这些问题是因为，在经济增长，而非政府面对严重的财政限制和不断增长的需求的情况下，当然更容易充分落实《和平协议》中所作的各项承诺。

但是我们已经取得进展，即使我们不得不作出政治上不得人心但却是必要的决策，以实现《和平协定》的目标。我国的税收改革就是这样一个例子，其中包括提高增值税。这项改革已经生效，我国政府因此已经完成和平协定的具体承诺之一。这一措施奠定了一个财政基础，没有这一基础根本无法想象履行其他的和平承诺和维持宏观经济稳定。

领导和平新时期危地马拉第一届政府的责任落在我的肩上。和平协定是我国的第二次独立宣言，它们标志着通往建设一个宽容与非排斥性社会的道路，一个民主、参与制和法治的国家。

本届政府期间，公共开支侧重教育；但是，我们也优先解决土地使用问题和减轻贫困。危地马拉是一个穷富差距突出的国家。我们在古老的不公正的条件下辛苦地努力。我们曾请政府促进改革，为我们人民谋求福利，特别是土著人民、儿童、妇女、农民和国内武装冲突的受害者。改革必不可少，以捍卫民主。

对改革存在有强有力的抵抗，带有政治甚至个人代价。但是，我们对民主、社会正义与平等的承诺是不可动摇的。

在危地马拉，要做的事太多了。执政三年后，我们所看到的缺乏的状况，使我们感到不满意。在两性平等的问题上，我们已在机构领域取得一些进展，我们现在已同妇女运动一起形成了一种方针，它有国家政策的效力。

我们现在正在促进教育改革、扫盲运动、为农村地区女孩提供奖学金和全国范围的校内营养方案。我们还在努力制订减轻贫困的战略。

这些是长期的政策，后代才能充分享受它们的结果。最近实施的三项法律——一套经过改革的市政法典、一项关于发展理事会的法律和一项关于权利下放的法律——构成我国一百年来最深远的改革的基础。

和平协定的范畴是全面的。我们已提出一个实质性的社会议程，而且我们已经通过走向自由市场的措施。

我们已经在安全领域进行改革，不过，仍然有许多工作要做。军队现在日益将注意力集中在国防方面。我们减少了军人人数，减少了军人的职能，其中腾出的一些资源将用于公共教育和平民安全服务。但是，军民转换并非轻而易举之事；我们将作出特别努力，精简军队，使军队装备更加精良。平民将接过比较复杂的任务，社会需要参与制订重要的公共政策，例如，总的公共安全和国防政策。

我们正在促进就农业和农村发展、透明度、打击腐化和向武装冲突受害者提供赔偿和补偿等重要问题与民间社会对话。但是，我们渴望的不止这些。危地马拉尚未充分实现和解，我们需要使我们社会的各种人和解，提供发展机会，不排除任何人。实现和解的重要步骤包括查明冲突的所有当事方，作出象征性姿态以矫正已经造成的破坏，查出并承认已经发生的事情的事实真相，让司法部门可以放手工作，促进宽恕。我国认真地作出了这些努力，但仍然存在一些不确定因素。

本届政府任期在一年多的时间之后将结束，届时，联合国危地马拉核查团(联危核查团)将计划撤出。核查团作为国家的关键良知，发挥了重要作用，积极支持了所发生的根本变化。我们赞赏核查团开展的工作，在此，我们谨要求将核查团任务期限延长到2004年底，使它可以陪同我们向新政府过渡。我们希望，联危核查团将有秩序地向国家机构移交其职能，并且酌情向联合国各方案和机构移交其职能。

现在，请允许我谈谈本届会议的议程。首先，我谨重申，我们充分和无条件地支持联合国，认为它是最高形式的多边主义机构。我们深信，本组织将在二十一世纪发挥关键作用。我们认为，《千年宣言》提供了适当的路径图，使我们可以制定优先秩序，规划实现既定目标所应该采取的步骤。《蒙特雷协商一致意见》和几天前在约翰内斯堡通过的《行动计划》是对执行《千年宣言》活动的强大推动。我们还充分支持秘书长科菲·安南先生的领导。

我们同意，本组织必须适应全球化的挑战。我们意识到，近年来，在这方面已经取得进展，但仍然有许多工作要做。在这方面，我们极感兴趣地期待着秘书长将在本月底提出的新改革提案。我们表示，我们将积极参与分析和辩论这些提案。

很少人会怀疑，安全理事会改革是尚未完成的改革事项中最紧迫的事项。我们必须努力保证使该机构更加有效力，更有代表性，更加透明，不能延误这种努力。为此目的，我们主张增加安理会成员数目，我们认为，使用否决权应该严格遵守《联合国宪章》的规定。

我们还认为，必须加强大会和经济及社会理事会，使联合国三个主要机关相互支持。我们重申，我们坚决反对一切形式的恐怖主义，支持国际社会采取集体行动，除其他行动外，根据安全理事会第1373(2001)号决议采取行动，打击这种祸患。

我们认为，我们必须加强我们预防和解决国际或国内冲突的集体能力。关于裁军，我们主张彻底销毁核武器、化学武器和细菌武器，取缔非法贩运小武器和轻武器的活动，禁止使用杀伤人员地雷和其他爆炸装置。我们支持联合国为实现这些目标以及为在世界各地建立无核武器区而采取的一切行动。

我们尤其认为，联合国必须继续处理发展挑战。本组织必须与各多边金融机构合作，发挥关键作用，保证所有国家都能够广泛分享全球化的利益。这要求各国以及整个国际社会作出共同努力。而且，危地马拉是各主要环境条约的缔约国，我们重申，我们决心维护地球的生态平衡。

在这方面，我们最近作出了自己的贡献，提出担任《合作保护和可持续开发太平洋东北部区域海洋和沿海环境公约》秘书处总部的东道国。我国积极参与起草了该公约。

我国意识到中东、亚洲和非洲姐妹民族存在的分歧。我们热切地希望能够通过对话和平解决这些分歧，这样，世界所有民族都能够毫不受歧视地派遣代表参加本组织。我谨特别提及台湾的中华民国 2 300 万人民，他们参与国际组织工作的愿望尚未实现。中美洲各国、尤其是危地马拉认为，这些愿望有利于全球和平与民主，值得我们的支持。

同样，我们诚恳地希望能够根据安全理事会第 242(1967)号、第 338 (1973)号、第 1397(2002)号和第 1402(2002)号决议，解决中东的困难局势，在过去一年里，这个局势恶化了。

最后，我们重申我们坚决支持中美洲一体化，我们重申对拉丁美洲和加勒比其他国家的承诺。危地马拉政府参与了区域和分区域一体化的各重要倡议。在这方面，我谨指出，危地马拉根据其宪法规定，作出了最大努力，加强与伯利兹国的友好和睦邻关系，这不影响我们积极寻求和平、有尊严地、公平地和永久地解决我们的领土争端，这种争端已经存在了 100 多年。

9 月 16 日，星期一，在美洲国家组织主持下开展的一个调解进程将在该组织总部向我们两国代表提出其结论和建议。任何最后解决办法都必须在危地马拉经过全民表决核准。我们赞赏洪都拉斯共和国政府展现的团结精神，其目的是友好地促进勘定洪都拉斯湾的领海界限。

最后，我谨引用危地马拉一位诗人——奥拓·热内·卡斯蒂略——的一段话，他曾经是国内武装冲突的受害者。五十年前，他写道：

“人类将再次发出微笑，因为二十一世纪出生的儿童将是幸福的”。

我们的任务是使上述预言成为现实。这就是我们坚持不懈地努力实现的目标。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢危地马拉共和国总统刚才作的发言。

危地马拉共和国总统阿方索·波蒂略·卡夫雷拉先生由人护送离开大会堂。

阿富汗总统哈米德·卡尔扎伊先生的发言

主席(以英语发言)：大会现在听取阿富汗总统的发言。

阿富汗总统哈米德·卡尔扎伊先生由人护送进入大会堂。

主席(以英语发言)：我荣幸地代表大会欢迎阿富汗总统哈米德·卡尔扎伊先生阁下来到联合国，并请他向大会发言。

卡尔扎伊总统(以英语发言)：在离这里不远的地方曾经矗立两座象征自由、繁荣和进步的双塔。在位于地球一半的地方曾经矗立两座代表一个宽容文化和一个拥有丰富历史的民族的两座雄伟的佛像。通过全球恐怖主义灾祸，这些象征被联系在一起。恐怖行为也许摧毁了这些结构，但这坚定了国际社会的决心，即永远不放弃建造这些象征物时所具有的精神和决心。

恐怖主义和暴力违反伊斯兰教义；因为伊斯兰教是一个支持和平、尊重人权、对话和宽容的宗教。摧毁了我们的国家和文化遗产的塔利班并不代表阿富汗人，“基地”组织也不代表阿拉伯世界。此外，两者都不代表伊斯兰教。

阿富汗人民是战争暴力的主要受害者，并且是打击恐怖主义的前线战士，因此特别赞赏、尊重和敬佩美利坚合众国和反恐联盟其他成员、国际安全援助部队、联合国组织、特别是秘书长科菲·安南——我必须感谢他今天上午所说的友好的话和对阿富汗的支持——以及秘书长特别代表巴赫达尔·卜拉希米大使向他们伸出的友谊之手，感谢他们在阿富汗历史的这一紧要关头给予阿富汗的巨大支持。

主席先生，我荣幸地有这一机会突出地强调我的政府在过去 8 个月简短时期内取得的一些成就。第一，

《波恩协定》的执行以及和平进程在我国走上正轨。按照《波恩协定》的规定，阿富汗人民显示了其追求民主和法治的强烈决心和牢固的共识，他们在一个帐篷下聚集一堂，于 2002 年 6 月 11 日至 17 日召开紧急支尔格大会——即阿富汗人大理事会。在妇女广泛、空前的参与下紧急支尔格大会获得成功，这是阿富汗近代史中重要的里程碑，并且是和平、稳定和建国进程中向前跨出的一大步。在紧急支尔格大会期间，数百名代表行使了其言论自由权利，并且表达了其实现安全、和平、民族团结、重建、民主和善政的愿望。

阿富汗人民异口同声地告诉我，他们对战争和暴力深恶痛绝。支尔格大会表明，在经过 23 年之久的强加的战争、外国干预、暴力、流血、镇压、破坏和颠覆之后，阿富汗人即将享有和平和受益于重建。因此，他们决心采取一切措施，以避免重新陷于军阀统治和无法无天的状况。

第二，作为回校上课运动的结果，关闭 6 年多的学校——当时男孩和女孩都不能上学——已经重新开放。来自全国的 3 百万儿童男孩和女孩——已经回校。

第三，我国政府禁止罂粟耕种和销毁麻醉品的坚定承诺导致烧毁价值估计为 80 亿美元黑市零售价的毒品。

第四，作为稳定与安全的迹象，我们感到高兴的是，过去主要居住在巴基斯坦和伊朗的我国 160 万难民在不到 7 至 8 个月的时期内返回家园。

第五，我们设立了一个制宪委员会，以执行起草国家新宪法的历史性任务。我们已经设立了一个司法委员会以重建阿富汗司法制度，设立了一个公务员制度委员会以改革整个行政机构和强制实行绩优制度，以及设立了一个人权委员会以保护人权、妇女权利和公民自由。我们还通过了一系列法律和法令，以促进和吸引国内和国际投资、保护财产权和自由市场经济的其他支柱、禁止麻醉品以及保护森林和环境。

第六，尽管取得了这些成就，但我们对我国面临的无数挑战和困难持现实态度。其中首要的是安全：

阿富汗人民的一项主要要求，以及可持续和平的最基本要求。我国政府的立场是：恢复可持续安全的真正关键在于创建一支国家军队和一支国家警察部队，同时执行一项全面的复员方案。

我们设立了一个建立国家军队委员会，我也强调建立国家军队和警察部队是我国政府最重要优先事项和主要目标；但是，阿富汗人民需要国际社会明确的承诺和持续不断的支持，以实现这些目标。

我们感谢我们的美国、英国、德国、土耳其和法国朋友在训练我国国家军队和警察部队方面做出的贡献，并感谢日本政府在复员方案方面提供的援助。我要再次请求捐助国进一步支持我国建立一支国家军队和一个国家安全制度，把国际认捐变成具体的捐助。

定期来到喀布尔与我们的政府讨论各种事项的各省阿富汗代表强烈要求将国际安全援助部队扩大到国家其他地区。他们希望确信，阿富汗将不再被国际社会抛弃。

我们特别感谢捐助者对阿富汗的援助，但是，我们还要提醒我们的朋友，在东京会议上向阿富汗所做的大部分财政认捐仍未兑现。我们向捐助国介绍了我国国家发展框架，以表明我国优先事项，帮助有效地管理重建方案以及将财政资源用到国家能力建设上去。我国政府的立场是，巩固和平与稳定取决于国际社会持续不断地参与为重建提供资金。

在整个阿富汗执行劳工密集项目对安全和战斗人员复员产生直接影响。尽管存在这些事实，但向阿富汗政府提供的直接财政支持的水平只能说是不足的，特别鉴于捐助者在东京会议上的慷慨行为，在那次会议上，认捐了 45 亿美元以支持阿富汗。阿富汗人民紧迫地需要在东京做出的认捐变成现金。

尽管我们同意在阿富汗仍然存在人道主义危机，但我要请国际社会更多地集中于重建，支持长期恢复努力以及解决贫困的根源而不是其症状。

在阿富汗建筑高速公路和修补公路网，是一项重要的工程，对阿富汗人民具有重大的经济、政治和社

会影响。它创造就业、有助于安全和解除武装、提供更好的连接、加强民族团结并帮助阿富汗重返区域经济。

尽管全世界现在明确表示它一致尊重生命的尊严和在恐怖、破坏和颠覆之后的重建，然而恐怖主义团体构成的威胁则需要各国作出坚定的承诺以把打击这一邪恶的战斗进行到底。我在 9 月 11 日悲剧之前就对全世界警告过恐怖主义的危险。阿富汗人民在塔利班和恐怖主义团体的手中经历了巨大痛苦。他们杀死我们数以千计的人民、摧毁了村庄并烧毁了果园和葡萄园。

阿富汗是一个穆斯林国家，阿富汗人民真诚信奉伊斯兰教的教诲，伊斯兰教基于和平、正义、平等、温和和容忍，反对恐怖主义团体滥用和错误地使用伊斯兰教的圣名而为暴力、死亡和破坏找出道理。我对阿富汗的展望是一个现代化的国家，建立在我们的伊斯兰价值之上，提倡正义、法治、人权和商业自由，并在各种文化与文明之间搭筑桥梁，这一容忍和繁荣的模式建立在伊斯兰文明丰富的遗产之上。

阿富汗承诺继续与其邻国和国际社会保持友好关系，成为打击恐怖主义战争中的坚韧的伙伴。在阿富汗境内建立安全和繁荣，是促进该区域及整个世界安全与繁荣的方法。我们不想生活在过去的状态中，决心不让过去的事件伤害我们与邻国的关系。我们在相互尊重主权、领土完整、独立和不干涉各自内政的基础上，向所有邻国伸出真诚的友谊之手。我们决不让我们的领土被用来对我们的任何邻国或该区域的国家进行任何颠覆活动，我们期望其他国家也这样做。

我们对巴勒斯坦和以色列无辜生命的丧失深感关注。我们坚决支持巴勒斯坦人民实现自决权利。我们还支持有关的联合国决议及沙特阿拉伯在贝鲁特所提出的宣言。我们还关切我们的朋友和邻国印度和巴基斯坦之间的争端。我们与两个国家都保持着良好的关系。阿富汗人民懂得战争和暴力的高昂代价，正渴望在该区域实现和平、稳定和繁荣。他们知道和平

解决巴基斯坦与印度之间的问题，对巩固该区域和整个世界的和平与安全极为必要。

最后，我要借此机会祝贺瑞士和东帝汶加入联合国大家庭，并感谢我们的邻国伊朗和巴基斯坦在过去二十年中接受了数百万我们的难民并照顾他们。我们非常感谢这些邻国。我们还感谢帮助阿富汗的各捐助国及在过去的很多岁月中帮助我们的国际组织。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢阿富汗总统刚才所作的讲话。

阿富汗总统哈米德·卡尔扎伊先生在陪同下步入大会堂。

巴拿马共和国总统米雷娅·莫斯科索女士讲话

主席(以英语发言)：大会现在聆听巴拿马共和国总统的讲话。

巴拿马共和国总统米雷娅·莫斯科索女士在陪同下步入大会堂。

主席(以英语发言)：我荣幸地代表大会欢迎巴拿马共和国总统米雷娅·莫斯科索女士阁下前来联合国，并请她向大会讲话。

莫斯科索总统(以西班牙语发言)：主席先生，我首先要表示巴拿马政府和人民高兴地看到你理所当然地当选为大会第五十七届会议的主席。我们完全支持这一选举。

我们重视你对成为这一世界舞台中辩论议题的大多数问题的了解，并重视你在自己的祖国所获得的经验以及整个东欧各国人民的经验所赋予我们的机会，这一区域近年来一直是最复杂问题、同时也是最富有创议的解决办法的中心。

我还感谢秘书长科菲·安南所作的出色工作，他为生活在冲突中的各国人民之间的和解而作出了不可否认和有成效的努力。

我谨对能够在纪念 9 月 11 日不幸事件一周年之际同美国人民站在一起表示满意。昨天上午感人的和

首先是真诚的致敬的画面，将在我的记忆中永不磨灭。如果英雄们的国籍同他们的名字一道提出的话，我们无疑就更加清楚地懂得这一罪行不仅是对美利坚合众国的攻击、而且是对全人类的攻击。

恐怖主义已成为对国际安全及逐步在全世界扎根的和平环境的最大威胁。它造成的代价是人的生命和本应专门用于促进我们各个社会共同福祉的资源的巨大牺牲。

所以，无论会在哪里发现恐怖主义，都必须用我们所掌握的一切手段彻底予以击败。巴拿马以这种决心采取了具体的步骤，批准了针对恐怖主义的主要国际文书，并通过和执行了旨在控制资金筹措来源的国内法律准则。在这一共同努力的方面，我国主持了美洲国家组织西半球安全委员会，就此争取使所有有关该问题的文书适应我们的现实情况，同时加强打击恐怖主义中的合作机制。

鉴于这一承诺，我们于3月7日批准了创立国际刑事法院的《罗马规约》，并于3月21日向联合国交存了我们的批准书。我们坚信正如该规约所规定的那样，我们必须结束那些对人类犯下滔天罪行而不受惩罚的现象，无论他们受到受害者的指控，还是可能在肇事者自己的国家内部或外部得到免于惩罚的情况。

然而，打击恐怖主义和滥用妨碍民主和迫害人权的权利的现象，必须同发展中国家真正的增长机会携手并进。

巴拿马共和国无保留地承担了它的义务，广泛传播关于妇女问题的《北京宣言和行动纲领》，以及实施《纲领》的12个关键性关切领域。

我们还重申，在采取行动方面取得的进展必须以可持续发展为基础，并遵循在里约热内卢所作的承诺和在约翰内斯堡达到高峰的有关进程，以及这些进程所产生的所有协定和建议。

我国外交政策的基础是我国人民的根本价值观念，例如促进民主和善政、团结和国际合作。因此，我们选择了自由贸易、但象我们于2002年3月在蒙

特雷表示的那样，必须巩固一种更公平的经济制度，以加强合作机会、处理外债问题以及刺激以平等和平衡为基础的自由贸易。

在这方面，我国目前是美洲自由贸易区的临时秘书处的东道国，并象我们已表明的那样争取在2005年成为永久秘书处所在地。

巴拿马正在坚定地朝着正确的方向发展，正在社会的积极参与下处理新千年的影响深远的主题。它正在使国家管理现代化，努力满足使教育和社会安全制度现代化以及发展其农业部门的需要。同时，我们正在开始制订一项新的工业战略，以使我们能有适当的手段进入国际市场，并在价格和质量上具有竞争性。

同时，巴拿马运河正在迅速现代化，以便对世界贸易需要作出反应。与此同时，我们正在通过日益高效率和有透明度的程序加强我们的民主稳定。我们尊重和支持人权，特别是言论自由。我们正在采取创新步骤，以便为我国社会保障一个有希望的未来。

在一个又一个国家中反复采取的所有这些新行动的范围内，联合国无疑将必须发挥一种更积极的多的作用，保持和加强政治对话能力并防止经济领域承担这个作用。因此，就象拉丁美洲和加勒比国家集团以及其他区域集团所建议的那样，必须以持续的行动来补充这种振兴努力。

巴拿马赞扬安全理事会在过去一年中指导其工作的方式，并继续认为，联合国的这个重要机构应由更多的成员组成。然而，象我们在大会第五十六届会议上所做的那样，我们今天强调，对常任或非常任理事国地位的考虑必须以符合世界的新前景的理由为基础，所进行的改变不应导致永久性地分配那些在很多年以前已经明显过时的特权。

象世界其他地区一样，我们对中东、邻国哥伦比亚以及世界其他很多地区的局势感到关切，这些地区仍然在急切期待着国际支持。

我国政府认为，必须把联合国系统及其各个机构所带来的福利扩大到台湾人民，并同时促进一种广泛

的辩论，以期开始进行正式的和平谈判，以便导致中国人民能够解决现有分歧。

我国代表团对如此多的政治领导人来到这里对那些成为一些团体的疯狂和罪恶行为的受害者的所有世界公民表达兄弟般的声援感到满意，这些团伙不了解对话和文明谅解的优越性。

我们只能通过那些希望生活在一个有兄弟情谊的、繁荣与和平的世界中的人的团结来实现我们在这个论坛中确定的崇高目标。愿上帝启示和指导我们，以寻求实现那个合法的理想。

主席(以英语发言)：我代表大会感谢巴拿马共和国总统刚才所作的发言。

巴拿马共和国总统朱雷亚·莫斯科索·罗德里格斯女士在陪同下离开大会堂。

赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在听取赤道几内亚共和国总统的讲话。

赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言)：我荣幸地代表大会欢迎赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生阁下到联合国，并请他在大会上讲话。

奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生(赤道几内亚)(以西班牙语发言)：主席先生，赤道几内亚代表团祝贺你和大会本届会议主席团其他成员当选担任你们的职务。我们祝你们取得一切成功并将与你们进行充分合作。我们还代表赤道几内亚感谢离任主席和主席团在联合国历史的这个关键时刻所做的出色工作。

赤道几内亚代表团、人民和政府欢迎接纳瑞士联邦为联合国正式成员。赤道几内亚与瑞士有极好的友谊与合作关系。这确实是一个历史性事件，它加强并再次确认了联合国的普遍性原则。我们还欢迎即将接纳东帝汶加入联合国。

在可耻的恐怖主义袭击在 2001 年 9 月 11 日造成的恐怖和野蛮发生一年后，我与其他发言者一道，代表赤道几内亚强烈的表示对美利坚合众国人民和政府的支持和声援。

我们再次重申赤道几内亚坚定承诺不停止地反对一切形式的国际恐怖主义和有组织犯罪，因为这是一场涉及世界所有国家的战斗，这些国家由于保持和平的理想而联合一致，同时也是因为它们认识到，恐怖主义是对整个人类的严重挑战。

确实，恐怖主义已成为超越国家边界的，复杂的政治、经济和技术策划网络。它们是拥有进行犯罪活动的资金的实际存在的组织。

甚至更令人不安的是以维护和保护民主与人权为名义进行活动的隐蔽的恐怖主义。这使我们宣布，不能根据谁是可能的受害者而在某些领域中打击恐怖主义，在另一些领域中则鼓励恐怖主义。赤道几内亚和我们分区域的其他国家继续是这种模棱两可立场和矛盾作法的受害者。以促进民主和人权为名义，向我们各国提出的要求以及向我们强加的条件不能成为鼓励不宽容和政治极端主义或者为了削弱一个国家的团结意识而在不同社会阶层之间煽动对抗的理由。

我们多次强调迫切需要保持世界和平与安全。国际社会必须再次发挥其预防和解决冲突的制度的作用，因为这些冲突对整个世界的广大地区，特别是对非洲大陆构成一种祸害。

由于其地理上的关系，赤道几内亚严重关切由于中非的争端和对那个地区的丰富自然资源的贪婪而对中非的和平与安全构成的经常性严重威胁。由于这个分区域的地理-战略重要性，我们希望在几内亚湾保持力量的平衡，并希望让我们这个地区继续作为我们各国人民的和平、稳定和繁荣的庇护所。

鉴于对几内亚湾的和平、安全与稳定构成的威胁，联合国必须持警觉态度。就赤道几内亚的具体例子而言，我想说，它在过去 25 年的时间里在人权方面处于联合国的监督下，但在 2000 年 4 月 19 日，在联合国

人权委员会第五十八届会议上通过了第 2002/11 号决议。这项决议结束了特别报告员在赤道几内亚的人权任务。人权委员会在决议中明确确认了我国政府所作的努力，以及我国在人权领域和加强民主方面所取得的进展。

然而，几天之后发生了令我们心情痛苦的事件。我国成为对个人的生命和社会和平采取的恐怖主义行动的受害者。那些负责任者已被逮捕，将根据我国的法律接受审判。然而，在赤道几内亚有私利的一些压力集团提出反对意见，并试图利用即将举行的审判作为对正在面临这些破坏稳定行动的我国发动的一场新的污蔑运动的基础。此外，这些集团仍然在谋求在这个问题上制造混乱，并试图使国际社会无法了解赤道几内亚的真实政治、经济和社会现状。这些集团试图破坏我国政府和我国的政治力量之间的良好对话和谅解气氛。然而，关于这些手法，我想向国际社会重申，我们决心保持与我国的所有政治派别达成协议一致意见的精神，以确保即将举行的总统选举能够顺利进行。

我们刚才所描述的局势并非仅在赤道几内亚存在，同样的局势可以在我们分区域的几个国家中看到。我国政府决心确保中非成为一个和平、团结与合作的地区。

我们赞扬正在为恢复安哥拉、刚果民主共和国和布隆迪的和平采取的行动，我们赞扬联合国为此目的而进行的工作。

当今世界中的冲突和不稳定局面与我们的鼓励世界所有国家的经济发展与繁荣的愿望形成强烈对照。就在几天之前，在约翰内斯堡，国际社会在可持续发展问题世界首脑会议上承诺团结努力以实现在里约热内卢、千年首脑会议和蒙特雷确定的各项目标。为此目的，有必要使一种新的文明和新政治文化在国际社会的意识中发芽和生根，一劳永逸地确认世界所有国家不分贫富、大小都有享受和平、稳定、繁荣的同样权利。如果我们要渡过目前危机，这一点至关重要。

本大会面临着解决紧迫问题的挑战，例如防治艾滋病毒/艾滋病和实施《千年宣言》和《约翰内斯堡协商一致意见》各项目标。

我国政府也有同样的关切并敦促最优先重视加强民主进程和法治，保护人权，确保善政以及实现可持续发展。我们还认为，应鼓励中东的和平进程，以及南北朝鲜之间的对话，以期实现和平统一。

我们还鼓励联合国本身的民主化，以加强它作为国际和平与安全的主要保障者而在世界上作出的努力。本届大会，就象约翰内斯堡会议和其他首脑会议一样提供了一个极好的机会，不是在各各国之间恢复不合时代精神的对抗，而是在为世界各国人民的进步和繁荣而进行的伟大辩论中进一步达成一致意见和举行对话。

主席(以英语发言): 我代表大会感谢赤道几内亚总统刚才所作的讲话。

赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生在陪同下离开大会堂。

密克罗尼西亚联邦总统利奥·法尔卡姆先生的讲话

主席(以英语发言): 大会现在听取密克罗尼西亚联邦总统的讲话。

密克罗尼西亚联邦总统利奥·A·法尔卡姆先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言): 我荣幸地代表大会欢迎密克罗尼西亚联邦总统利奥·法尔卡姆先生阁下到联合国，并请他在大会上讲话。

法尔卡姆总统(以英语发言): 主席先生，我想借此机会祝贺你当选。我国政府欢迎一位具有如此受尊重的资历的领导人当选。我们相信，你将像你的前任大韩民国的韩升洙先生阁下一样出色地领导本机构的工作。

正好在一年之前在这个伟大的城市和美国其他地区发生的悲惨事件使整个世界的性质发生了改变，影响到地球最遥远的角落。我国与 2001 年 9

月的那个影响重大的日子所发生的严重破坏相距甚远，但我国重申它完全支持为法办那些对此负责的人而作出的努力。更广泛的说，我们不动摇地支持为打击恐怖主义而采取的一切必要措施，并希望有朝一日完全消灭恐怖主义。

在密克罗尼西亚联邦，我们正在尽我们自己的力量，通过采取措施阻截恐怖分子及其资金通过我们区域的流动来为建立更有效的全球反恐怖主义网络而努力。我们期待着进行在这方面为大会本届会议所计划的工作。

今年的太平洋岛屿论坛会议的占支配地位的专题是那些事件发生后的安全考虑。我们以完全支持的态度注意到《纳索尼尼宣言》，该宣言加强了现有区域安全措施。同样，作为太平洋岛屿会议领导人常设委员会主席，我可以有信心的说，每一个岛屿领导人都致力于确保我们区域不为黑暗的恐怖主义势力的任何目的服务。

在过去一年中，国际安全领域发生了有益的根本性变化。令人遗憾的是，我们的议程上的大部分其他首要问题，特别是消除贫穷和阻止环境恶化趋势这两个问题没有发生同样的变化。

在这些问题上，作为一个发展中国家，我们与其他发展中国家有同样的关切并持同样立场。我们都通过十年以前的《里约宣言》、两年之前的《千年宣言》以及最近的《蒙特雷协商一致意见》和《约翰内斯堡宣言》发表了有力的言词并树立了崇高的目标。我想指出，《关于小岛屿发展中国家可持续发展的巴巴多斯宣言》也是同样情况，而这是我国代表团特别关心的一个宣言。然而，实际情况是，在解决世界穷国的需要方面，进展是缓慢的。同样，里约首脑会议举行十年后的今天，我们的环境的质量及其供养后代的能力继续日益下降。

在约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议上，密克罗尼西亚联邦以其他太平洋岛屿一道提出了一些总括倡议，为与发达国家结成伙伴关系以协助我们实施可持续发展提供了一个框架。那些建议反

映了我们的共同关切，但也承认每一个岛屿国家的独特性。我们希望，那些实际建议将有助于把发表宣言的十年化为采取行动的十年。使我们感到鼓舞的是，我们的一些太平洋邻国，例如新西兰和澳大利亚已经提出具体的合作伙伴建议，我们也期待着联合国系统的支持。这些新的情况发展使我们深信，约翰内斯堡会议将作为我们的漫长征途中的一个里程碑而被人记忆。

我们赞赏国际社会决定在 2004 年举行下一个巴巴多斯审查会议，我们期待着在那个会议之前在国际级通过具体目标和时间表。

发展和环境之间有密不可分的关系。所有这些宣言都重申了这一事实。我们都知道，没有环境保护就没有可持续发展，没有可持续发展就没有环境保护。以目前发达国家的消费水平，世界将无法指望供养 60 亿人。未来将要求我们作出牺牲：北方通过采取更可持续的生活方式来作出牺牲，而南方必须认识到，北方在过去所遵循的发展道路令人遗憾的不能导致一个可持续的未来。

本机构将是处理这些痛苦现实问题的首要机构。我们必须认识到，这些问题甚至比我们更加熟悉的边缘政治关切更复杂。

除其他外，必须对联合国的改革给予新的注意，因为我们需要处理的不仅仅是我们组织的代表形式的结构性调整，这种改革必须适当考虑到以下事实：整个世界正在重新评价我们所习惯的生活方式。然而，在这方面必须有一个开始。首先，我们呼吁所有国家重新考虑安全理事会的改革问题，以便更好的反映今日的现实。在这方面，我们重申支持给予日本和德国常任理事国席位，并支持建立一种确保发展中国家的更公平代表的制度。

密克罗尼西亚联邦在这个机构中参与处理影响到我们的所有问题。但是，考虑到我们的独特条件，我们不得不优先重视对海洋和气候的保护。全球海洋政策是最近几年中的一个亮点，特别是在涉及太平洋时。各太平洋岛屿政府最近完成了关于一项区域海洋政策的工作，它们制订了一些关于捕鱼和其他有关问

题的积极的新建议。然而，海洋政策的方面这些积极成就由于非法捕鱼和有害物质的转运对我们的主权的不断侵犯而受到威胁。

仅在几周之前，世界最大的几个工业强国再次勾结在一起，又一次通过我们的区域运输极其危险的放射性物资。在没有事前通知或保证对损害作出赔偿的情况下，这船货物通过了距密克罗尼西亚联邦首都 30 海里的区域。我们对侵犯我们专属经济区的这种行为提出异议，但它们对此完全置之不理。有效管制这些危险物资的过境运输，必须成为本组织的一项优先任务。

同样，在气候变化方面，我们欢迎在根据《联合国气候变化框架公约》进行谈判的领域尤其是在《京都议定书》方面取得了积极的成果。我们对与我们一起批准该《议定书》的国家表示欢迎，并期待地欢迎该《议定书》即将生效。但不幸的现实是，《框架公约》生效以来已过去了 10 年，地球的气候又受到了 10 年的破坏。

少数几个国家成功地继续阻碍在减少全球温室气体排放量方面的进展。就像我每次在本组织发言时那样，我再次要求这些国家重新考虑它们的政策，并认识到它们不采取行动的情况所产生的国际影响。

我吁请这些国家牢记美国总统弗兰克林·D·罗斯福说过的明智的话：

“自由不允许个别公民或公民团体作出破坏自然的行为，以至伤害他们的邻居，尤其是伤害今后世代代的美国人。”

我们不应无视一个事实：现在人们普遍认识到气候变化问题的现实及其根源。鉴于这种认识，多数国家愿意采取行动是不够的。所有国家都必须共同努力，发展有效的减缓战略，防止进一步的破坏，并为最易受伤害者制定和实施各种适应措施。

密克罗尼西亚联邦只有 100 000 多名公民。我们没有化石燃料的自然资源。过去半个世纪内，我们过于依赖进口化石燃料；但即使如此，我们对全球温室气体排放的影响也是微不足道的。展望未来，我们已

承诺在能源生产中减少并最终取消使用化石燃料。但如要在朝发展可再生能源的方向前进，我们就必须依靠西方技术。因此我们感到不安的是，发达国家的政策是对发展可再生能源只是嘴上说说而已。

我们感到震惊的是，一些国家依然甚至拒绝开始承认气候变化的性质，更不用说采取渐进的行动来对付这一问题了。还令人不安的是，其中一些国家正在减少它们对发展中国家的援助。有些人认为，正是在最需要之时，国际社会却在为了自我利益而作茧自缚。

我们感到不可思议的是，全球捍卫公正和民主理想的国家，即那些我们所努力仿效其原则的国家，居然会在我们时代最至关重要的社会问题上采取一种屈从于私利的立场。鉴于明显的原因，这些私利强调，就任何存在的问题而言，它们都可以在自愿的基础上及时得到处理。我国人民认为，要使此种私利影响与这些国家倡导的原则协调一致是十分困难的。

第五十七届会议为整个国际社会提供了一个真正的机会，使其注意到我们最近的各次会议，力争主动并确定一种方针，争取在我们大家一致认为是共同关切的问题方面取得切实进展。

在结束发言时，我们要对世界各地遭受战争、恐怖主义、不公正政治行为、环境退化以及经济贫困之害的人深表同情。我们希望并祈祷，我们在此的行动或许可或多或少地有助于他们以及我们大家享有更美好的世界。

密克罗尼西亚联邦在国际社会中的力量很小。但是我们将为实现这一目标而进行充分的协助与合作。我们很赞赏英国政治家弗朗西斯·培根爵士的话，他曾说道：“犯最大错误者，莫过于因自己的能力太小而决定任何事都不做的人。”

主席(以英语发言)：我代表大会感谢密克罗尼西亚总统刚才的讲话。

密克罗尼西亚总统利奥·法尔卡姆先生在陪同下离开大会堂。

圣多美和普林西比民主共和国总统弗拉迪克·班代拉·梅洛·德梅内泽斯先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在听取圣多美和普林西比民主共和国总统讲话。

圣多美和普林西比民主共和国总统弗拉迪克·班代拉·梅洛·德梅内泽斯先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会,欢迎圣多美和普林西比民主共和国总统弗拉迪克·班代拉·梅洛·德梅内泽斯先生阁下,并请他向大会讲话。

德梅内泽斯总统(以英语发言):我极其荣幸地以圣多美和普林西比民主共和国新任总统的身份,第一次在大会发言,并参加第五十七届会议的审议工作。

我代表圣多美和普林西比的公民,祝贺你当选为第五十七届会议主席,并请接受我以及我国人民最热情的问候。我还要祝贺即将成为会员国的东帝汶,并祝贺刚刚成为会员国的瑞士。我们希望,东帝汶成为国际社会正式成员,这将保障该国的兄弟人民享有在没有某些邻居霸权欲望的情况下生活的权利。

世界上听说过我们的国家圣多美和普林西比的人是不多的。

副主席达克鲁斯先生(葡萄牙)主持会议。

很少人能在地图上找到圣多美和普林西比的位置,即使在这大会厅中。我国是几内亚湾中、西非海岸外的一个小岛屿国家。我们贫穷、偏远。尽管我国地处偏远,但我国人民面对当今世界每一个国家所面临的同样问题:第一,如何保护无辜人民免遭恐怖、暴力和大规模毁灭性行径;第二,如何消除仍然危害和严重伤害世界一半人口,影响地球上每一个国家人民的沉重的贫困;以及第三,如何拯救我们的环境,保护世界自然资源免受退化和最终破坏。

跟生活在这星球上的任何人民一样,我们谴责恐怖主义。我们谴责杀害平民和把妇女与儿童当作目标的人,我们对他们说,“你们杀害无辜是错的,不管是为了什么理由,什么事业。”这是我们圣多美和普林西比人民的看法。

因此,去年9月11日,我们这一人口才14万人,只有纽约市人口一小部分的小国,为对世界贸易中心和五角大楼的袭击感到震惊。我们向所有许多在那里失去朋友和亲人的人们表示哀悼。我们同大家一起谴责发动这些可恶行动的人。我们呼吁将他们抓获,使他们不能再胡作非为。这就是我们的想法。

我们寻求联合国领导。我们期望这一庄严的大会厅中的人们站出来为人民、为自由、为正义讲话和采取行动。一位美国政治家休伯特·汉弗莱说得对:

“世界社会的英雄不是那些一有困难就躲避的人,也不是那些既不能想象成功的前景,也不能想象失败的后果的人,而是那些能够经历战斗的考验,通过联合国为世界和平而战斗的人”。

我赞扬美国总统来纽约与国际社会的代表们协商讨论。这样做符合美国最优秀和最令人敬佩的传统。如果我能引用托马斯·杰斐逊在美国《独立宣言》中的话,我要说,布什总统决定来联合国谈伊拉克问题,表现出“对人类意见的适当尊重”。

我代表圣多美和普林西比人民宣布,我们无条件地支持保护无辜人民免遭恐怖主义行径和保护我们人民免受大规模毁灭性武器的努力。联合国必须领路。世界各国必须团结一致地行动。这是我们的道德责任,圣多美和普林西比愿用我们所有的一切资源协助这一崇高努力。

然而,战争和恐怖主义与暴力并不是对我们人民生命的唯一威胁。甚至比战争本身更加凶恶、普遍和致命的是贫穷,它每年毫无必要地杀死数百万男女和儿童。贫困悄无声息,但它胃口极大,冷酷无情。我来自世界上最贫穷的国家之一。我们感谢所有自我国1957年7月12日独立以来帮助过我们的所有人。我借此机会感谢你们大家。

但是,我们不能也不会继续象今天这样生活——没有干净的水,没有卫生保健,没有电、没有工作,没有学校,甚至没有起码的基础设施,或者建设这种设施的能力。圣多美不能被抛在后头。我们不想我国所

在地区成为全球村中的一个贫民窟。我们要加入信息时代。我们要接受、学习使用和掌握造就开明、富裕和机会的技术。许多年前，这一国家——美利坚合众国的另一位杰出儿子亚伯拉罕·林肯说，

“一个自相为敌的房屋是站不住的。或政府不能一半是奴隶，一半人自由而永远存在”。

这句话今天也可以套用我们世界上的富国与穷国。一座自相为敌的房屋——我们的房屋，即地球这个星球——不能一半富裕、一半贫穷而长期屹立。我们必须做得更好。

圣多美和普林西比现在站在一个发展的十字路口。我国地处当今世界最重要的石油地区：几内亚湾非洲西部海岸以外的深水区。开采成功能给我们带来巨大的财富和潜在的潜力。因此，圣多美和普林西比面临一个非洲国家难得遇见或者已在历史上浪费的机会。

近 100 年前，我国人民还生活在奴役中。我们从树上摘可可，为遥远的欧洲地主创造财富，而我们自己却生活在锁链下，没有象样的住房、教育，或者甚至基本的人的尊严。但是，我们已在很短的时间内取得了很大的进步。我们的人民是勇敢的，我们是强壮的，团结的。圣多美和普林西比在非洲率先在 1990 年 9 月，从一党专制过渡到一个多党制制度。我国现在由强有力的民主，享有一些非洲最强有力的稳定。我是经我国自由、公正选举产生的，一年前当选，是我国 1975 年独立以来自由选举产生的第二任总统。我已向我国人民承诺，圣多美和普林西比将成为一个在民主、人权、法治和多样化自由市场经济的基础上石油透明和经济可持续发展的模范。我请大家与我们一起实现我们的目标。

现在我想请大会注意以下局势。我们今天祝贺两个国家正式加入联合国。但不幸的是，实现联合国普遍性的任务仍然还没有完成。我借此机会向另外一个国家表示特别敬意，这个国家有 2 000 多万居民，他们已经通过民主实现了令人敬佩的经济和社会进步，但是国际社会继续不承认它为一个独立和主权国家。

我这里指的是中华民国在台湾。圣多美和普林西比希望并敦促联合国组织尽快解决这一问题，这是一个正义的问题，并且宣布和接受台湾为一个独立和主权国家。

除此之外，我再次对联合国说，最终的挑战或许也是本组织所面临的最困难的挑战，即拯救地球本身。我向那些经营全球化工厂和驾驶进步与社会发展引擎的人们发出呼吁。你们正通过你们的污染危害这一星球。你们砍倒森林，燃烧矿物燃料，毒化海洋，破坏大气层，使地球升温。你们也能带领世界发展更加清洁的技术，更加有效地使用自然资源和以有效的办法恢复我们的陆地、天空和海洋。时间紧迫。

圣多美和普林西比人民生活在大西洋的两个小岛上。如果海平面由于全球升温而上升，我们美丽的岛国将消失在海浪之下。我们比大多数人更清楚地知道，如果我们毁掉我们的家园，我们就无处可去。我们必须与我们制造的垃圾共存，我们不能很快让我们砍掉的树再长出来。如果我们砍掉为我们的粮食遮阳而起保护作用的树木——香蕉树、椰子树——我们将挨饿。如果我们把有毒物质置于水中把化学品置于地球，我们将死亡。不管我们做什么来使我们的土地繁荣，我们所采用的方式必须充分地考虑到构成我们岛屿环境的水、空气、植物和动物。我们必须寻求一种进步的方式来支持和维持生命，而不是摧毁生命。在这方面，地球与圣多美和普林西比一样：它只不过是宇宙中的一个岛屿。我们必须给予关照。我们必须做得更好。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢圣多美和普林西比民主共和国总统刚才所作的讲话。

圣多美和普林西比民主共和国总统弗拉迪克·班达拉·梅洛·德梅内泽斯先生在陪同下走出大会会堂。

临时议程项目 9(续)

一般性辩论

挪威王国首相谢尔·马格纳·邦德维克先生讲话

代理主席(以英语发言)：我们继续一般性辩论。大会现在将听取挪威王国首相的讲话。

挪威王国首相谢尔·马格纳·邦德维克先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以英语发言)：我非常高兴地欢迎挪威王国首相谢尔·马格纳·邦德维克先生阁下。我请他在大会讲话。

邦德维克先生(挪威)(以英语发言)：昨天，我们一起纪念一年前丧失生命的所有那些人。2001年9月11日的恐怖主义袭击是对我们大家的袭击。我们联合国会员国一年前在这个会堂里清楚地表明了这一点。今天，我们团结一致表明不懈的决心，要与国际恐怖主义进行斗争，为这个伟大组织作为基础的价值观念、理想和人权进行斗争。

要使我们打击恐怖主义的斗争取得成功，我们必须满足三个关键的优先事项。首先，由于恐怖主义是一项全球性威胁，我们的反应必须是全球性和全面的。要取得成功，就必须维持和进一步加强打击国际恐怖主义的全球联盟。我们必须继续作出共同努力，防止和消除恐怖主义，并将肇事者绳之以法。我们必须让恐怖分子不能获得大规模毁灭性武器。我们必须继续以各种必要的手段——政治、外交、法律、金融和军事等手段——与恐怖主义进行斗争。我们必须确保我们按自己的主张与恐怖主义进行斗争，捍卫恐怖分子如此鄙视的价值观念、权利和自由。

第二，我们必须加强我们维持和平与安全的共同努力。对付全球挑战的一种多边做法需要相关和有效的体制。有效的多边体制要求有一个强大的联合国，以及有效的区域组织。挪威准备充分支持加强联合国的各种努力。

第三，我们必须把注意力集中于根源。我们呼吁所有会员国与极端主义和狂热主义进行斗争，保护和促进人权，解决冲突并消除贫困。因此，投资于发展就是投资于和平。

《千年宣言》确定了我们大家所承诺的明确的目标。我们经不起失败。发展必须基于一种全球伙伴关系，在这种关系中，各伙伴都有明确的责任。

在一个星期前在约翰内斯堡举行的关于可持续发展的世界首脑会议上，我们重申致力于里约的原则和协定、千年目标、以及多哈和蒙特雷的目标。这些协定和宣言一起为我们进一步努力实现可持续发展的共同目标提供了一个纲要。约翰内斯堡首脑会议也表明，促进发展和保护环境必须平行地展开。现在，应当由我们来实现所有这些目标。要达到这一点，我们必须在所关切的最紧迫方面致力于明确和雄心勃勃的目标。我们在约翰内斯堡已经努力地这样做，特别是在水、能源、保健、农业和生物多样化等方面。

实现这一目标要求投资于人民：教育、尊重人权、赋予妇女权力、以及赋予贫困者权力。我们必须在各国之间更公平地分享财富。

实现这一目标需要果敢和明智的领导。善政对可持续发展是必不可少的。

实现这一目标需要强有力的国际体制，不仅要进行监测，也要代表我们大家采取行动。

最后，同样重要的是，实现这一目标需要财政资源。我敦促工业化国家领导人迅速达到0.7%用于官方发展援助的指标。挪威打算在2005年年底之前将发展援助增加到占其国内生产总值的1%。

必须打破中东的暴力循环。我们都必须帮助使这场冲突摆脱僵局。以色列有合法的自卫权力，但是，在巴勒斯坦各地区，一场人类灾难正在我们眼前展开。我敦促巴勒斯坦人有效地对付恐怖。恐怖主义袭击必须停止。我敦促以色列政府重新致力于政治进程，同时停止其军事行动并撤出其部队。只有一个旨在建立一个独立的巴勒斯坦国并为以色列确保安全的政治进程才能导致和平。

作为担任特设联络委员会主席的国家，挪威正同其他捐助国一起工作，以帮助重建经济和社会基础设施，与此同时确保通过我们在已设立的巴勒斯坦改革问题工作队中的工作来确保巴勒斯坦地区的改革。

我们必须继续在今后几年向动荡不安的、受战争破坏的阿富汗国家提供援助。我们谴责最近针对合法任命的阿富汗领导人的袭击。打击剩余恐怖主义分子

团伙的斗争必须继续下去。我保证挪威继续对阿富汗的支持。作为担任阿富汗支援小组主席的国家，我们把重点放在人道主义援助和长期重建援助的需要上。持续不断的国际存在是至关重要的。冬季即将来临，多达 600 万人受到饥荒的威胁。我们还必须确保对人权的保护，特别是对女孩和妇女的权利的保护。

伊拉克必须根据安全理事会决议处理悬而未决的解除武装问题。这意味着立即、无条件地与联合国武器检查人员合作。伊拉克领导层有责任消除国际社会的恐惧，并且证明伊拉克并不拥有大规模杀伤性武器。

萨达姆·侯赛因理应摆脱孤立，并使伊拉克返回国际社会。实现这些目标的政治和外交努力仍未用尽。伊拉克必须立即满足联合国的要求。伊拉克必须为不遵守负完全的责任。国际社会的进一步行动必须扎根于联合国。

国际社会必须继续充分地参与解决非洲许多地区仍然普遍存在的冲突。武装冲突各方必须继续显示政治意志，并确保外交进展变成当地的真正结果，包括在大湖区。太多的人遭受武装冲突之苦太久了。

在埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的和平进程中，我们看到，当双方和联合国一道密切地合作时，取得进展是可能的。在非洲之角寻求和平与稳定的努力还必须侧重于解决索马里和苏丹冲突。

多年来，挪威一直作为调解者积极地参与若干武装冲突的解决进程。在斯里兰卡，我们看到在过去几个月取得重大进展。政府和帕米尔伊拉姆猛虎解放组织之间的停火协定于 2 月底生效。该协定为将在下周在泰国开始的直接政治谈判奠定了基础。

挪威坚定地致力于保护和促进人权。人权能够使人民作出选择并发展其充分的潜力。尊重人权和基本自由、法治、开放和民主是我们共有的价值观念和原则。然而，如果共同价值观念和原则不产生对个人有益的具体结果，就毫无价值。

我们面临的许多问题与这样一个事实直接有关，即我们大家所致力于的人权和价值观念没有实现。我

们在缅甸看到这一点，我们在其他国家也看到这一点。作为领导人，我们有责任保护我们的公民。我们必须把重点放在人类安全和保护人类免遭暴力上。平民成为恐吓与恐怖行为的目标，或者被当作恐吓与恐怖行为的工具。妇女和儿童越来越脆弱，自愿帮助困难中的人民的救济工作人员和其他人遭到蓄意袭击和暴力行径。我们对人类安全的承诺意味着，我们必须有效地应用国际人道主义法。

《国际刑事法院规约》生效是前所未有的。国际刑事法院是朝着结束大部分严重危害人类罪行不受惩罚的现象跨出的决定性一步。我们需要一个独立的、有效的和可信的法院。我们必须共同努力，以促进广泛加入《罗马规约》。目标必须是一个普遍接受的国际刑事法院，以使犯有大规模屠杀或其他危害人类罪的罪犯不能感到安全。

我们促进社会发展、经济增长、民主和人权的决心是我们在消除贫困和不公正现象的斗争中以及在消除恐怖主义的长期斗争中最强大的工具。我们必须利用广泛的手段和措施，以便为这一星球上的每一个人确保民主与机会。只有到那个时候，我们才能够希望建立一个不再有暴力、极端侵略和恐怖主义等令人发指的行径的世界。

多边合作制度只能够象各国政府所希望的那样强大和有力量。我们负有共同的责任使这一制度强大。我们不能集体地思维，然后单独行动。我们也不能够孤立地思考，然后期望共同有效地行动。这就是为什么我们需要一个强大的联合国的原因。

代理主席(以英语发言): 我谨代表大会感谢挪威王国首相刚才所作的发言。

挪威王国首相谢尔·马格纳邦德维克先生在陪同下离开讲台。

玻利维亚共和国副总统卡洛斯·梅萨·希斯韦特先生的讲话

主席(以西班牙语发言): 大会现在听取玻利维亚共和国副总统卡洛斯·梅萨·希斯韦特先生的发言。

玻利维亚共和国副总统卡洛斯·梅萨·希斯韦特先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以西班牙语发言)：我高兴地向玻利维亚共和国副总统卡洛斯·梅萨·希斯韦特先生阁下表示欢迎，并请他向大会讲话。

梅萨先生(玻利维亚)(以西班牙语发言)：我要祝贺杨·卡万先生当之无愧地当选为大会本届会议主席。我们祝愿他获得成功。我们还要向秘书长科菲·安南先生表示敬意，他为促进各国之间的和平与合作所作的努力是非常宝贵的。

昨天在这个城市里，我们悼念一次罪恶袭击的受害者，这一袭击正是不容忍和狂热主义的表现，揭示了人性的最黑暗欲望。我对这一事件深为震动，认为有责任代表我的同胞，在这一痛苦的时刻向那些丧生生命者及全体美国公民表示痛苦、悲伤和同情。

然而，这一可怕的历史事件应促使我们重新思考有关目前世界发展范例的一些教条，这些教条阻止发展随着时间而维持下去，象危险的幻影一样会引导整个人类进入一种可能破坏我们共同未来的崩溃。

我是从一个国家的角度作此表示，我国正以其微薄的力量一道进行共同努力，以解决涉及到整个地球命运的关键问题。我还确信，世界上的穷国关系到全体人类的命运。我们所作的、而且首先是那些更富有者以及实现了当今存在的社会和经济具体前景的人所作的事情，将决定我们的道路是给所有人带来希望，还是带来灾难。

五十年前，即 1952 年 4 月 9 日玻利维亚率先进行革命，争取使政治民主化并结束经济、社会 and 种族排斥，从而实现更公平的国家社会。我们在过去 20 年中使这一民主社会保持运作，并一直是管理经济的先驱国。今天，这一基于稳定和对话的进程仍在继续。

然而，所作的工作仍然是不够的。我们面前的道路是漫长的，必须在我们一直未能摆脱的危机和动荡中行进。我们面临的社会和经济问题是严重的。我们所取得的大多数成果，都会因为那些尽管尽了一切努

力却一直处于边缘化和被排斥者所造成的压力而摧毁。

这一情况根植于极度的贫困、不公平的财政分配以及与腐败和缺乏对紧迫的日常问题的答案所造成的政治家失去信念的情况。

我们这一个团队是由于 36 天前的普选而组成玻利维亚政府，我们承诺坚定地处理这些危险和挑战。我们正在一个新的民主环境的框架内这样做。2002 年 6 月 30 日的选举产生了一个多样化的新的议会；选举是在没有暴力或严重破坏以及在民主和政治成熟的情况下进行的。其主要结果是在承认他人和对世界上不同观点的容忍和尊重的基础上拆除了排斥的墙壁。

玻利维亚人口的主要部分即盖丘亚人、艾马拉人和瓜拉尼人在我国历史上首次取得了比例公平的代表权。种族、经济、政治和社会方面的一个多元化立法机构，对就我们正面临的问题进行勇敢的对话来说是一种充满希望的环境。我们坚定不移地认为，这一对话应是实际和有成效的，因为它将有助于我们找到在政治和社会一级一道努力的方法，同时争取解决这些危机并认真努力打破对土著人民的长期社会排斥及对妇女、儿童和老年人的歧视。

我尤其要提到我国政府决心把打击腐败作为一项国策。只有这方面的真正和坚定的努力才会使玻利维亚能够克服对发展的最大障碍之一，这一障碍恐将摧毁我们社会的根本基础。这一决心是所遵循的历史进程的一部分，尽管玻利维亚的两个派别持有不同立场，它们是民族主义革命运动和左派革命运动。它们的领导人贡萨洛·桑切斯·德洛萨达和海梅·帕斯·萨莫拉懂得，此刻需要抛开合理的党派利益和长期的政治分歧，以确立一个针对玻利维亚负责的项目。在此历史时刻，这是对我国是唯一可能的答案。这一决定导致成立了一种联盟，而这一联盟则形成了旨在通过一项大胆的公共投资方案而处理危机的《玻利维亚计划》，它将刺激经济、鼓励私人投资、创造就业以及通过照顾社会中最薄弱的阶层而减轻社会不平等现象。

《玻利维亚计划》还争取应付复杂的全球化挑战、重新确定国家在促进可持续发展中的作用、对地方和区域要求作出反应、并建立具有强大和可信的体制的充分法制。

我们知道，我们在这方面并非形影相吊；我们在最近几十年中到处看到这种设想。尽管如此，我们迫切需要国际社会支持我们的努力。玻利维亚作为一种道德需求而坚定地展开了打击非法毒品贩运的斗争，我们对这一斗争深信不疑；但在进行斗争时却付出了人的生命、经济影响以及暴力的社会冲突的高昂代价。在那些毒品消费具有最大的影响——如你们所知需求是这一循环中的关键因素——的国家给我们适当的支持，才是正确的。我们继续履行我们的承诺。但我们紧迫呼吁国际社会完全赞成分享责任的概念，这一概念不只一次地在这一论坛中得到加强和推广。

必须通过一种重新构成我们早期的进步和发展设想的新的逻辑，来结合实现程度合理的可持续社会和经济发展的内部努力和国际支持。

我们受到折磨的拉丁美洲昨天是全球的希望，今天则是一个陷入紧急局势的大陆，到处是社会压力、经济崩溃并面临着具有国际多米诺效果的危险的威胁。我国从自己的适度的地位上，希望通过成为如何能够利用富有创意和民主的解决办法来处理各种问题并克服差别的榜样而帮助制止这种趋势。这促使我们强调，最有效的国际援助是尊重必须使用这种援助的国家的决定和计划的援助。强加给它们严格的和单方面的方法，带来的问题通常比解决的问题要多。

如果平等是当今人类的首先要求之一，那么最好的制度莫过于平等的国际贸易制度。穷国要求其产品在充分的条件下获准进入富国的市场。这是处于最不利地位国家及其人口的贫困与社会紧张局势相互连接的关键点之一。所以，《安第斯贸易优惠法》是一个前进的步骤；它尽管是有条件的，却表明了一个友好国家改变一种仍然不公正的关系的意愿。

我们必须从新角度来理解自由贸易，其游戏规则经过合理的设计，以弥补富国与穷国之间的差距，这

一差距已经达到了可耻的地步。富国把限制强加给我们而自己却不准备在自己的领土上采用这种限制，这是不能接受的。

我最后不能不重申，恢复我国作为太平洋沿岸国的地位是我国外交政策的一个重要因素。

过去 123 年来我们一直提出的这一要求不是顽固或冲动的结果；它同我们不充分的经济资源和影响到我们的竞争力的巨大地理障碍相关。缺乏直接入海口对于我们的增长和我们公民的福利构成障碍。收复入海口的主权不仅仅是一个公正问题，而且是不可避免的需要；为此我们将继续寻求国际社会的声援和支持，现在持续了一个世纪之久的这种性质的古老冲突在本新世纪内已得到解决，便更需要这样做。

玻利维亚是世界的一部分，它通过在其区域的积极参与将继续促进一场深刻的思考过程，考虑我们必须、希望和能够建立的全球社会的形式，其基础是自己的经验和自己融入及使其自己社会具有参与性的方式。

我们或许在经历自冷战结束以来最为艰难的时刻之一，我们必须能够设想出一个不同和更为美好的世界；在这个世界中，没有不能碰的设想，不会扼杀想要变革的希望。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢玻利维亚共和国副总统的讲话。

玻利维亚共和国副总统卡洛斯·梅萨·希斯韦特先生在陪同下离开讲坛。

代理主席（以英语发言）：我现在请加拿大外交部长尊敬的威廉姆·格雷尼姆阁下发言。

格雷尼姆先生（加拿大）（以英语发言）：主席先生，我愿通过你祝贺扬·卡万当选大会主席并向他保证，我国代表团在他履行其今年的重要职责时予以合作。

昨天世界各地人民悼念一年前悲惨事件的受害者们。我有机会参加了昨天举行的不同信仰的悼念活

动，期间大会主席和秘书长令人动情地谈到对这一事件的纪念必须加强本机构作为致力于世界和平论坛的职能。

加拿大人民完全赞同在那里所表达的情感。去年9月的袭击是对美国，的确是对我们大家的残酷和沉重性的打击。我自豪地指出，加拿大人民在该严峻时刻同我们最密切的盟友站在一起。当恐怖分子袭击的那天，他们也是在袭击《联合国宪章》庄严载有的国际法、安全和人道主义原则。我们认为，我们对9.11挑战的最终回应因此应该是我们再次重申致力于联合国建之于上的信仰和各项原则。

(以法语发言)

我们各国以及联合国现在所面临的主要挑战比任何时候都更加是如何处理好我们的相互依存性。环境恶化和普遍贫穷、疾病和流行病的扩散、恐怖主义和有组织犯罪日益增长的威胁——这些是单一国家无法面对的严重而复杂的问题。为了取得成功，我们各国必须共同努力，同时要汲取民间社会的专长。这种相互活动是令人生畏的挑战，也是最适合联合国来应对的挑战。

承认我们的相互依存性绝对不意味着威胁我们各自的主权。事实上，它使我们拥有更为具体的手段来采取行动，并通过分享我们的信息、资源和倡议而获得成功。

千年宣言积极有力地阐述了多边主义的原则，该宣言赋予《联合国宪章》决定性作用，这样做是正确的，因为它要超越我们各自的宪法。实际上，它是我们的灵魂。它协调民族利益同必须指导每个国家行动的最高道德和道义标准。对于我们来说，《宪章》是打开通往我们希望建立的和平、安全和公正世界门户的钥匙。

恐怖主义的威胁使我们共同努力，而且不幸地表明了我们相互依存的程度。它表明了找到符合手头任务严重程度的解决办法的紧迫性，这些解决办法的效力取决于我们各国之间的新型伙伴关系。我们对恐怖

主义的反应肯定必须是坚定的，我们绝不能向恐怖分子妥协，但如果我们希望我们的反应真正有效，它必须加强国家安全和对基本权利的尊重。事实上，民主管理和安全最为坚实的基础存在于权利和自由得到尊重的社会，在这些社会中，不同意见通常采取的是建设性而非暴力形式。

除此之外，打击恐怖主义的斗争要求我们找到途径，让我们的心灵向我们世界、文化和宗教的多样性敞开。我们现在比以往任何一个时期都更加必须促进同其他民族的对话、理解和容忍。这样，我们将协助根除痛苦的根源；通常这些痛苦会转变为形形色色的憎恨、极端主义和狂热主义的升级。

多边主义在过去的一年里绝对证实了其价值。例如，十多个国家主动向阿富汗提出要提供资源和专长，作为打击恐怖主义联盟或阿富汗支助小组的成员。它们还为各联合国方案做出贡献，寻求建立政治稳定和代议制政府。

6月在卡纳纳斯基斯结束的预防武器和大规模破坏性材料扩散的8国集团全球伙伴会议是另一个具体的实例，证明了我们共同决心打击恐怖主义和对和平的其他威胁。加拿大作为8国集团的主席坚决拥护这一主要努力，加强国际安全和战略稳定。加拿大将继续努力使这一行动获得成功。

加拿大一贯愿意在需要时提供支持，我们鼓励国际社会继续这样做。我们还认为多边做法有益于解决可持续性发展构成的明显挑战。在这方面，在蒙特雷会议上形成的共识呼吁各国共同努力，在发达和发展中国家之间建立更为广泛的伙伴关系。

在这方面，非洲局势迫切要求采取行动。长期以来，不采取行动已在人类痛苦方面损失惨重。然而，正在开始出现希望的曙光。非洲各国领导人们决心应对自我发展的挑战，制订了非洲发展新型伙伴关系，该伙伴关系在加拿大的催促下获得认可，并在卡纳纳斯基斯举行的8国集团首脑会议上寻求为非洲人民提供建立在善政和民主基础上的条件，同时结束他们的边缘化状况并给他们提供实现繁荣的机会。

当我们今天在这里聚会的时候，以色列-巴勒斯坦危机仍然处于太常见的僵局，尽管人人知道，恢复和平需要什么。我们都知道，把平民当作目标的行动必须停止，以色列的安全必须得到保证，建造定居点活动必须停止，巴勒斯坦人民的人道主义需求必须得到满足，巴勒斯坦权力机构必须民主地自我改革，以及和平谈判必须恢复。我们都知道，总而言之，必须建造一条通向和平未来的道路，两个独立的、自立的、安全的和民主的国家以色列和巴勒斯坦在和平与安全中共处的未来。

加拿大吁请巴勒斯坦权力机构和以色列政府开始回到和平道路上来。在这条道路上，加拿大人民和政府将陪伴它们并支持它们跨出的每一步。

我们今天也是在一种日益加深的紧张气氛中在这里聚会的，这种紧张气氛是由伊拉克继续蔑视国际社会的意志和我们在如何处理这一局势和结束这场危机的问题上普遍存在的意见分歧所造成的。毫无疑问的是，今天紧张局势的起源是伊拉克政府持续不断地拒绝履行它根据安全理事会决议向我们大家所负有的义务。在过去 7 年中，伊拉克拒绝表明，它放弃了其化学、生物以及化学武器方案，伊拉克甚至今天仍然不愿意这样做。但是，让人们也不要有任何怀疑，使伊拉克履行其国际义务必须是我们大家共同采取行动所做的工作。

我们认为，我们找到一项解决这一挑战的方法的能力，一项符合、更确切地说加强我们自上一次毁灭性的世界大战以来煞费苦心地建立的国际框架的方法，将成为这一代人的特点，并且创立可能决定世界未来方向的先例。正是考虑到这一点，加拿大欢迎布什总统今天在此发出的强有力的信息，他重申，他的国家承诺同安全理事会一起工作，以解决这一对我们集体和平与安全的严重威胁。

因此，我们敦促伊拉克毫不拖延地抓住这一机会，并且履行其安全理事会义务，允许联合国武器检查人员立即、毫无条件地进入。伊拉克政府显然有责任现在采取这一步骤。我们同样有责任确保，通过这场危机，我们的国际机构得到加强和巩固。

这种机构也可能是新的，例如国际刑事法院，这是一个可能确保我们的国际法法律制度完整性的机构，而和平解决我们的分歧在很大程度上依赖这一制度。

本周，我荣幸地与在座许多代表在纽约这里出席缔约国大会创始会议，这一重要的新机构所得到的国际政治和公众支持的程度使我感到鼓舞。

世界人民希望结束有罪无罚的现象。他们坚持要求，他们的领导人不再对象我们在过去一个世纪所看到的那种公然违反国际人道主义法的行为视而不见。犯罪而不受到法律的制裁再也不能被接受。《国际刑事法院规约》缔约国非常愿意执行这样一条建议，即我们能够根据我们的共同协定实施我们制订的法律规则，那些我们确实愿意也对自己援用的规则。对出席缔约国大会的 79 个缔约国和接近批准《罗马规约》的许多观察国来说，我们的目标仍然是坚定地、合作性地努力，以使国际刑事法院成为一个现实。

国际刑事法院是世界运作方法中的一个重大变化。我们所生活的时代要求许多这样的创新方法。例如，在响应秘书长发出的一个号召时，加拿大同其他国家一起建立了独立的关于干预和国家主权问题国际委员会。其题为“保护的责任”的具有划时代意义的报告将辩论参数从干预问题上的分歧转为就国家保护其人民的责任达成协议。报告认为，主权既产生权利也产生责任：主权是责任。当国家不能或不愿意对本国人民提供保护时，国际社会有责任临时地介入，并提供这种保护。我们认为，该报告是我们加强联合国执行其集体安全使命的机会。报告还提供了一个机会确认联合国基本的制订准则作用，并且寻求更好的方法预防并在必要时减轻人类痛苦。

我们提高多边机构可信性的共同责任的一部分是处理其缺点，包括联合国本身的缺点。我们受到极大鼓舞的是，秘书长及其副手路易斯·弗雷谢特正提出深远的组织改革的建议。他们能够指望得到加拿大的支持。我们还支持其他领域中的改革，尤其是关于几乎奄奄一息的裁军审议委员会及其在不扩散、军备控制和裁军等问题上进展缓慢这一问题的改革，在裁

军审议委员会中，最近取得的成果，例如《联合国小武器和轻武器行动纲领》以及关于导弹的国际行为守则的谈判在许多遵守问题面前黯然失色。

多边主义和我们设立的机构当然有问题，但是，这不应该使我们对一个有效的以规则为基础的制度的可取性产生任何怀疑。我们的目标应该是纠正这些存在的缺点，并必须进行改革，以及在这一过程中回答那些怀疑一个相互依赖世界的人提出的批评。我们只有通过建立更好的机构来执行国际法治和全球商定的解决我们共同问题的解决方法，才能说服这些怀疑者。

因此，让我们接受合作，而不是分裂。让我们通过共用我们的主权来扩大它。让我们成为建立和平与自由这一更广泛事业中的伙伴。没有一个国家能够单枪匹马地应付我们时代的所有挑战。让我们相信我们共同的人类。让我们使联合国成为我们主要的和平工具。我今天向大会保证，加拿大将不遗余力地这样做。

代理主席(以法语发言)：我现在请法国外交部长多米尼克·德维尔潘先生阁下发言。

德维尔潘先生(法国)(以法语发言)：首先，我要赞扬秘书长所做的出色的工作，他以杰出的个人品质和对话精神使本组织具有无与伦比的影响力。我祝贺杨·卡万先生当选为大会第五十七届会议主席。我还祝贺瑞士加入联合国，以及东帝汶即将加入联合国。

一年前，纽约和华盛顿遭到空前的袭击，这使我们极为震惊。从现在起，没有一个人现在能够无视世界的黑暗面：将过时的东西与技术联系在一起的国际恐怖主义，不断变化的地下犯罪集团，加上日益增加的大规模杀伤性武器扩散的危险。

这些可怕的对手偷偷地潜入错综复杂的世界中心。他们利用沮丧与怨恨、仇恨与恐惧。他们破坏我们的计划，他们知道如何找到弱点并利用我们的武器来对付我们。不，世界绝对不是太强大，恰恰相反，世界突然发现，它极为脆弱。

面对这些威胁，可能出现盲目地向前冲的诱惑。这将是一个严重的错误。武力不能是对那些不断变化的、捉拿不住的手的唯一反应。

阿富汗的例子表明这一点。动员国际社会使我们能够推翻一个庇护和支持“基地”网络的倒退的极权主义政权，并沉重地打击了恐怖主义基础设施。这是必要的，但并不够。我们现在必须进行重建；我们必须帮助阿富汗人民，维持我们的长期努力，并继续我们实现稳定与民主的工作，但也要摧毁它所滋生的毒品经济和贩运。

仅仅靠武力经常是徒劳的，这是我们时代的特点之一。我们生活在一个相互依存的世界里，在这个世界上因果也许是遥远、间接和不可预测的。让我们加以注意，不要使我们的发言导致新的挫折，造成新的不平衡，或燃起我们不能扑灭的火焰。

伊拉克的案例是这种新局势的典型。它是一个多年来蔑视安全理事会权威、蔑视国际法的国家。它是一个对安全，特别是其区域各国人民的安全构成严重威胁的政权，这是由于大规模毁灭性武器扩散的危险。它的行为是其人民承受巨大苦难的直接原因。

国际社会是否感到关切？当然它感到关切。它能否继续容忍这种局势？肯定不能。它是否应当采取行动？显然：现状不能继续下去。法国争取法律得到尊重的决心是绝对的。

我们必须行动，但我们必须有效地这样做。我们必须行动，但不能冒着产生与我们目标相反的结果的风险。我们必须加以注意，不能使一种已经非常令人不安的局势恶化。我们必须行动，但存在着许多陷阱。政治上或法律上不明确或不当进行的干预不会赢得必要的广泛支持；它可能激起该区域公众舆论的反对，现在被孤立的巴格达政权可能获益；最后，在我们恰恰应当加紧努力，返回对话与和平道路的时候，它可能加剧中东内外的紧张局势。

如何避免这些陷阱呢？我们如何取得成功呢？只有一个方法，它是高要求的。这就是责任——集体责任——的途径。当今世界是一个相互依存的世界。其稳定关系到我们大家。我们大家都必须对此作出贡献。

在深入和具有透明度的考虑之后，国际社会必须采取必要的措施。任何参与单方面预防行动的诱惑将是危险的。我们必须加以注意，避免任何偏见或不公

正。这是唯一的方式来确保任何执行法律和恢复安全的行动不会加剧不安全。这是有效性的最佳保障。

因此，在伊拉克的问题上，法国提倡一项集体审议使之完全合法的措施。它需要两个连续的步骤。第一，我们必须一起重申联合国检查人员返回的必要性，并要求伊拉克最终遵守其在自 1991 年以来所通过的安全理事会决定之下的义务，并且按照一个明确的时间表这样做。这是国际社会的目标。这也符合伊拉克的利益。如果巴格达坚持拒绝允许检查人员无条件地返回，那么必定产生后果。安全理事会接着应当决定在不排斥任何选择的情况下将要采取的措施。要澄清责任。世界必须能够采取行动。但它也必须具有连贯性并且持续有效。这是今天我们的价值观念和我们的民主所面临的真正挑战。

我最近访问了中东、巴尔干和阿富汗。我意识到和平的愿望和希望的力量。但是，我也看到各方的努力和精力如何必须协调一致，并且以一项集体的远大目标为中心。

今天，没有任何国家能够对世界均衡承担单独的责任。这个世界希望其结构以稳定与进步为支柱。除了美国之外，欧洲联盟自然也注定要与俄罗斯、中国、日本和印度等其它国家一起形成这样一个支柱。今后，每一个角色都必须对这项努力作出贡献。这是我们必须确立的一个共同项目。

这是激励欧洲联盟和法国在其中采取行动的远大目标。该联盟确认其在世界舞台上促进和平与繁荣的作用。它正在获得适当的外交和防御工具。为了大规模地介入，该联盟也致力于真正地重新制定其计划。这是《关于欧洲未来的公约》的宗旨，其指导方针是建立一个未来欧洲的民主与有效性的原则。该联盟将以这样的方式促进该大陆内外的稳定。最后，欧洲模式以一种独特的方式适应社会凝聚力和经济发展推动一项共同计划，同时尊重各国多样化的需求。基于所有这些理由，我相信欧洲的声音为解决我们时代的主要挑战提供了因素。

今天，必须在各方面分享权力。听取不同的做法和看法是至关重要的。各种文化之间的对话是至关重

要的。只有这样，我们才能理解今天的主要问题，考虑到各族人民和各国的历史和愿望。只有这样才能防止我们形成一种基于无知和惧怕他人的非常狭隘的世界观。只有这样才能指导我们重新把人类置于我们关切的中心，置于我们行动和我们共同承诺的核心。

分享意味着对团结的需求作出回应。极端贫困、饥荒、流行病和金融危机是滋生动乱和造成不稳定的因素。这些东西助长恐怖主义。大方必须是权力的必然结果。它是我们的政治和道义义务。它也符合我们自己的利益。

因此，法国已经保证增加其发展援助，在今后五年增加 50%。

由于其地理上的接近以及历史和文化纽带，我国对非洲有深深的友谊。它感到一种特殊的责任。该大陆比其他大陆更需要国际社会在它正经历的艰苦磨难中给以声援，这些磨难是持续存在的太多的冲突；饥荒阴影的重返；各种经济困难；以及今天已使近 3 000 万非洲人受感染的艾滋病的悲剧。

然而非洲潜力巨大，充满其青年人的热情和公民社会的能量，有丰富的回忆、传统和宝贵的智慧，我们都可以从其中学到很多东西，今天正在展开重要的努力以促进人权、民主、打击腐败的斗争以及针对牢固和平衡增长有利的经济和社会政策。“非洲发展新伙伴关系的确立”，证实该大陆愿意在与工业化国家重新建立的伙伴关系的范畴内掌握自己的发展并支持这种努力。

我们尤其必须帮助非洲在解决塞拉利昂、利比里亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚以及苏丹冲突的道路上向前迈进。这些悲剧关系到我们所有人，因为今天已不再有地球地区性的危机。不稳定到处扩散。国际社会必须动员起来。

在大湖区，必须执行在卢萨卡、比勒陀利亚、罗安达签署的协定。它们必须导致刚果民主共和国境内的一切外国部队撤走，解除外国武装群体的武装，实现和解并恢复和平。

对西撒哈拉,安全理事会在其最近的第1429(2002)号决议中,给予詹姆斯·贝克先生时间来使各方更加接近,这是件好事。必须利用这一时间来取得进展。

我们必须继续参与巴尔干地区的事务,必须在科索沃、前南斯拉夫的马其顿共和国以及波斯尼亚和黑塞哥维那巩固今年在那里取得的进展。通过法治和民主而把巴尔干地区同欧洲连在一起,比以往任何时候都成为我们的共同愿望。

在中东,我们必须摆脱僵局并恢复希望。只要各方仍然被暴力逻辑所束缚,局势就会恶化,紧迫需要采取行动。巴勒斯坦权力机构必须利用一切现有手段来防止和遏止恐怖主义行动,为了在1967年边界的基础上建立一个独立、可行的民主的巴勒斯坦国,它必须特别在体制范畴内推行改革。

以色列国尽管希望合法地捍卫自己不受恐怖主义之害,但必须在尊重国际法的情况下这样做。安全的必要自己不能取代政策。定居点的建造必须停止,以色列武装部队必须按照安全理事会的要求撤出被占领的领土。必须立即采取措施改善巴勒斯坦人民现在已经令人震惊的人道主义和社会情况。

根据在贝鲁特举行会议的阿拉伯各国都响应沙特阿拉伯的倡议而一致承认的安全理事会第242(1967)、338(1973)1397(2002)号决议以及以土地换和平的原则,必须在“四方”的帮助下重新展开政治进程。我们支持尽早召开一次国际会议,其目标必须是实现公正、全面和持久和平;它基于两国在安全和得到承认的边境内相互共处,保障以色列人的安全并为巴勒斯坦人提供体面正常的生活;这一和平基于以色列与其邻国之间的区域冲突获得全面解决。

我们对区域危机的注意绝不能使我们偏离必须在面对全球挑战中所承担的责任。联合国正在打击恐怖主义斗争中发挥充分作用。让我们在本时代的其他伟大斗争中这样做。

让我们为大规模毁灭性武器及其运载工具的泛滥进行不懈的战斗。法兰西共和国总统提议,安全理事会于2003年在大会期间举行最高级会议,其双重任务为:审查扩散政策并为其提供新的动力。

让我们在新的伙伴关系中、按照在多哈、蒙特雷和约翰内斯堡所作的承诺而调动起可持续发展的所有行动者。现在应当加强具体的合作,以让所有人获得象水和能源等基本资源、象教育和保健等基本社会服务以及食品安全,我们还呼吁批准并充分执行有关环境变化的《京都议定书》。

让我们建立对可持续发展的真正全球管理,并使它有必要的连贯性。法国提议成立一个经济社会安全理事会以及一个世界环境组织,以使各国、特别是南方的国家能够在这些问题上发出自己的呼声。

最后,让我们充分履行捍卫和促进人权的责任。这些权利是普遍的。必须鼓励常常是脆弱的进展。必须惩罚经常是众多的违反行为。

让我加强世界刑事法院的权力和普遍性,以使它能够确保在国际上犯下的最严重罪行不会不受惩罚。这一新的手段是建立一个更公正和更民主的世界的关键,在这一世界上负责任的原则得到充分的遵守。

让我们通过雄心勃勃的公约来提供更好的保护,正如我们对儿童、残疾者和被迫失踪和酷刑受害者所提供的保护一样。让我们打击腐败。让我们承诺按照法国和德国的提议,就一项反对为生殖目的而克隆人的世界公约进行谈判。

然而,集体责任的原则是国际制度的核心。它是联合国行动的核心。本组织要发挥其充分作用,就必须进行改革。我们尤其必须通过扩大安全理事会两类理事国的数目而增加其代表性。法国尤其支持德国、日本和印度的愿望。

联合国是世界秩序的基石。在一次把野蛮的界线推到难以承受的极限的世界冲突之后立即主导其成立的慷慨和坚定设想,仍然全部流行。当今的世界是复杂的,令人困惑和难以预测的。迫切需要各国间建立新的联盟、即一个共同体。这就是我们的未来;是我们的机会。让我们通过自己的行动来对世界人民的期望作出反应。

下午6时20分散会